

Porównanie tłumaczeń Hioba 31:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie wziąłbym go sobie na ramiona i nie uwieńczyłbym nim siebie (jak) koroną?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chętnie wziąłbym je na swoje ramiona i uwieńczyłbym się nim jak koroną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy nie nosiłbym jej na swoim ramieniu i nie przywiązałbym jej sobie <i>jak</i> koronę?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czylibym jej na ramieniu swoim nie nosił? a nie przywiązałbym jej sobie miasto korony?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abych je nosił na ramieniu swoim, a włożył je na się jako wieniec.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	którą poniosę na grzbiecie, niby diadem nałożę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaiste, złożyłbym je na swoje barki, uwieńczyłbym nimi swoją głowę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z pewnością nosiłbym ją na ramionach, założyłbym je jak koronę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na pewno wezmę je na ramiona, będę je nosił jak diadem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zgoda, na plecach własnych je poniosę, opaszę nim głowę jak koronę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	читав я, поклавши як вінець на рамена,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	zaprawdę, na mym ramieniu bym je nosił i uwieńczył się nim jak diademem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaiste, niósłbym to na swoim ramieniu, zawiązałbym wokół siebie niczym wspaniałą koronę.